



ELŐFIZETÉS.

HELYSEN:  
Egy évre ..... 28 korona.  
Fél évre ..... 14 korona.  
Egy negyed évre ..... 7 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

VIDÉKEN:  
Egy évre ..... 32 korona.  
Fél évre ..... 16 korona.  
Egy negyed évre ..... 8 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 80 f.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és eszaki egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 37.  
KIADÓHIVATAL:  
Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1916.

Főszerkesztő:  
Stauber József.

Szerda, december 27.

## Békekonferenciát javasolnak a központi hatalmak kormányai.

(Válaszunk Wilson jegyzékére. — A hadviselő államok megbízottainak találkozója.)

— Saját tudósítónk telefonjelentése. —

**Bécs:** A külügyminiszterium hivatalosan jelenti december 26-iki kelettel:

Az amerikai nagykövetség december 22-én egy, a többi hadviselőkhöz is szóló aidememoire-t adott át, amelyben az Unio elnöke az egymással jelenleg hadiállapotban lévő hatalmaknak a béke helyreállítására eszmecsereit ajánl fel. (Mután Wilson jegyzékének hivatalos szövege következik.) A császári és királyi kormány a szövetséges hatalmak kormányaival egyetértésben a mai napon a következő választ adta át az amerikai nagykövetnek, Wilson aidememoirejára: Az amerikai nagykövet ónagyméltóságától december 22-én velünk közölt aidememoire-ra, amely az Egyesült Államok elnökének javaslatát tartalmazta a jelenleg hadiállapotban levő hatalmakhoz a béke helyreállítására irányuló eszmecsere nézve a császári és királyi kormány első sorban is szükségesnek tartja annak hangsúlyozását, hogy őt is a barátság és az előzékenységnek szelleme vezeti, amely az elnök nemes kezdeményezésében kifejezésre jut. Az elnök urnak az a cél lebegett a szeme előtt, hogy megteremtse a tartós béke alapját. Az utak és módok megválasztására azonban nem kíván előzetesen befolyást gyakorolni. A császári és királyi kormány a cél elérésére legalkalmasabbnak a hadviselő államok közvetlen eszmecserejét tartja. Hivatkozással folyó évi december 12-ikén tett nyilatkozatára, amelyben kijelentette a béketárgyalás megkezdésére való hajlandóságot: tisztelettel javasolja a császári és királyi kormány a hadviselő államok képviselőinek a semleges külföld valamely városában való találkozását. A kormány abban is megegyezik az elnök ur telfogásával, hogy csak a jelenlegi háború befejezése után lehet a jövőbeli háború elhárítására szolgáló nagy és kívánatos munkát elkezdeni. A császári és királyi kormány alkalmas időpontban közreműködését készségesen felajánlja az Egyesült Államoknak a magasztos feladat megvalósítására.

**Berlin.** A Wolff-ügynökség jelenti: A német külügyi hivatal államtitkára ma az Egyesült Államok elnökének december 21-iki jegyzékére válaszul a következő jegyzéket adta át:

— A császári kormány az amerikai Egyesült Államok elnökének nemesszívű kezdeményezését, amellyel a tartós béke megteremtésének feltételeit meg akarja teremteni, ugyanazzal a barátságos szellemmel fogadja és teszi megfontolás tárgyává, amely az elnök ur közléseiben kifejezésre jutott. Az elnök ur megmutatja a célt, amelynek elérését szíven viseli, a célhoz vezető utnak választását azonban szabadon hagyja. A császári kormány a közvetlen eszmecserejét tartja a legegyszerűbb utnak a kívánt cél eléréséhez. Ezért az e hónap 12-én tett nyilatkozatának értelmében, amelyben kezét nyújtott a béketárgyalások megkezdésére, most a hadviselő államok megbízottjainak a semleges külföld valamely városában mielőbbi találkozását javasolja. A császári kormány is azon a véleményen van, hogy a jövőbeli háború elhárítására szolgáló nagy művet csak a jelenlegi nagy küzdelem befejezése után lehet megkezdeni. Ha az időpont megérkezik, a császári kormány készségesen fogja felajánlani az Egyesült Államoknak a magasztos feladat megoldásához közreműködését.

**Zürich.** A Züricher Zeitung jól értesült angol forrásból a következőket jelenti: Wilson jegyzékének kitátásai nem vigasztalanok. Angliában egyre jobban tért nyer az a meggyőződés, hogy a háborút az entente hatalmak már nem nyerhetik meg. Wilson jegyzéke mentő-övként szerepelhetne. A londoni államtörténet Wilson jegyzékének alapvonásaitól nem idegenlők.

**Berlin.** Szombatra várták az entente

hatalmak válaszána megérkezését, de nem lehetetlen, hogy Wilson jegyzékének időközben történt megérkezése késleltette a válaszjegyzék megszövegezését és elküldését.

**Köln.** A Kölnische Zeitung arról értesül, hogy orosz körökben a békéről a következőképen vélekednek: Németországnak nem lehet érdeke a kétszázmillió lakósu, hatalmas erőforrásokkal rendelkező szomszédját örökös ellenségévé tenni és az állandó revans eszmét beolttani az orosz népbe, ami okvetlen bekövet-

keznék, ha Rigát, avagy más kikötőt Oroszországtól elvonnék. Kurlandból is csupán annyit szabadna elvenni, amennyi stratégiai-  
lag mulhatatlanul szükséges. Lengyelország elvesztésébe — mint már bekövetkezett ténybe — Oroszországnak meg kell nyugodnia. A Dardanellákon való szabad hajózás Németországnak sem lehet ellenére, különben is jól tudják, hogy Konstantinápolynak és a Dardanelláknak végleges megszállásába a németek soha sem nyugodnának bele.

### Ujabb sikereink Oláhországban.

(Csapataink Filipestit rohammal bevették. — Magyar gyalogság dicsőséges harcát Monasztir körül.)

**Berlin,** december 26. (Hivatalos.) A nagy főhadiszállás jelenti:

#### Nyugati haretér:

Az Ypern arcvonal egyes szakaszaiban a labassei csatorna mindkét oldalán és Lenstől nyugatra a tüzérségi tevékenység fokozódott. Erős angol járőrök előretöréseit több ízben visszavertük.

#### Keleti haretér:

**Lipót bajor herceg vezértábornagy harcvonala:**

A Stochod alsó folyásánál az orosz tüzérség élénkebb volt, mint rendszeren. Lucktól északnyugatra német osztagok vállalkozása 16 foglyot eredményezett.

**József főherceg vezérezredes hadsereg harcvonala:**

A Ludowa magaslaton, az Erdős-Kárpátokban időnként erős ágyú tűz volt. A Neagra völgyénél, Dornawatráról délre orosz portyázó osztagok előretörése meghiusult.

**Mackensen vezértábornagy hadserege portya:**

Nagyoláhországi síkságon és Rimincul Sarat-tól délre emelkedő hegyesség szélén az utolsó napokban 5500 oroszot fogtunk el. Már többször bevált német hadosztályok a hozzájuk beosztott magyar-osztrák zászlóaljakkal együtt tegnap reggel elfoglalták a szivósan védelt Filipesti falut. (Buzau-Brailai vasút mellett) és az oroszoknak két oldalt csatlakozó erősen elsáncolt állásait.

#### Macedóniai hadszíntér:

Magyar gyalogság járőrei Monasztirtól északnyugatra sikeresen törtek előre. A Cserna könyökben felváltva heves tüzérségi tüzelés folyt. Leden-

dorff, első főszállásmester. (Miniszterelnökség sajtóosztálya.)

## Rohammal Braila felé.

(Meghiúsított orosz támadások. — Több mint 5500 fogoly az utolsó napokban.)

Budapest, december 26. (Hivatalos.)

A főhadiszállás jelenti:

### Keleti harctér:

Mackensen vezértábornagy hadserege portja:

Nagyoláhországban a harc tovább tart. Német-magyar és osztrák csapatok a Buzeuból Brailába vezető vasút mindkét oldalán előre nyomulva, rohammal elfoglalták Filipesti mellett az erős orosz állásokat. Rimineul-Sarat területén is előre haladtunk. Az utolsó napokban Oláhországban több mint 5500 orosz foglyot szállítottunk be.

József főherceg vezérezredes arcvonala:

Sultatól délnyugatra és Dornawatrától délre orosz portyázó különítmények eredménytelenül kísérelték meg állásainkat tapogatva megközelíteni. Az Erdős-Kárpátokban több ízben újra feléledt az ágyuharc.

Lipót bajor herceg vezértábornagy hadseregének harcvonala:

Nem volt jelentős esemény.

### Olasz és délkeleti hadszíntér:

Lényeges esemény nem történt. Höfer altábornagy, a vezérkari főnök helyettese. (Miniszterelnökség sajtóosztálya.)

## Sieghardt dr. bukása.

(A bécsi földhitelintézet elnöke lemondott. — Politikai kulisszatitkok a bukás mögött.)

— Saját tudósítónk telefonjelentése. —

Budapest: Mint a Pester Lloyd Bécsből értesül, a külügyminiszter változással kapcsolatban újabb váratlan esemény következett be és pedig Sieghardt Rudolf dr.-nak, az ismert magyar származású politikusnak lemondása a bécsi Földhitelintézetnél viselt elnökigazgatói állásáról. Ausztria egyik legnagyobb pénzintézetének vezetője, mint hírlik, nem saját akaratából hagyta ott rendkívül díszes pozícióját, hanem az osztrák kormány befolyása alatt. A kabinet állítólag a legnagyobb hatást gyakorolta illetékes körökre, hogy kényszerítsék Sieghardt dr.-t a lemondásra. A Földhitelintézet elnökigazgatójának óriási jövedelme volt, több százezer korona keresettel járt ez a rendkívül előkelő állás. Érdekes, hogy Sieghardt dr. mint szegény-újságíró került évekként elöl Bécsebe és kiváló tehetségével csakhamar fokról-fokra emelkedett. Egyike volt Bécsben a legbefolyásosabb és leghatalmasabb embereknek. A miniszterelnökséghez is nemsokára bejutott és negyvenegy éves korában már valóságos belső titkos tanácsos volt. Öt évvel ezelőtt vette át a Földhitelintézet elnökigazgatói állását.

Sieghardt dr. lemondásának híre a váratlan szenzáció erejével hatott

Bécsben. A lemondás körül a legkülönbözőbb kombinációk kerültek felszínre és általános az a vélemény, hogy igen érdekes politikai háttér van ennek az eseménynek: Sieghardt dr. — mint emlékeztető — igen erős támadásokban részesítették nemrég azért, mert kiderült róla, hogy kísérletet tett arra, hogy a legtekintélyesebb bécsi sajtóorganumokat a maga hatalmi körébe vonja.

## LEGUJABB.

Reggel 2 órakerkezett telefonjelentés.

A külügyminiszterválság és a munkapárt. — Czernin gróf látogatása a követeknél. — Elsüllyedt angol torpedórombolók.)

Budapestről jelentik: A munkapártban ma este igen élénk élet volt. A képviselők nagyszámban keresték fel a klubot és a beszélgetés fő tárgya természetesen a külügyminiszter válság volt. Élénken foglalkoztak Czernin gróf kinevezésének a lapokban megjelent kommentárjaival és a kinevezés tényéhez fűzött különböző kombinációkkal. Általános az a vélemény, hogy a kinevezés jelentőségét túlbecsülik. A párt túlnyomó és befolyásos tagjai azon a nézetben vannak, hogy az új külügyminiszter kinevezése semmi befolyással sem lesz a magyar politikai életre, ellenkezőleg jó hatás várhatunk a monarchia szempontjából attól, ha sikerülni fog Clam Martinic miniszterelnöknek és Czernin grótnak Ausztriában a parlamenti életet biztosítani. Ebből a szempontból kell megítélni Czernin gróf kinevezését éppen úgy, mint Clam Martinic miniszterelnököt is.

Bécs. Károly király családjával együtt ma délután fél ötkor Reichenauból visszatért Bécsbe.

Bécs Czernin Ottokár gróf külügyminisztert a király ma délután hosszabb kihallgatáson fogadta. A külügyminiszter hosszabb látogatásokat tett ma a Bécsben levő követeknél és holnap délelőtt a külügyminiszteriumban fogadja a Bécsben akreditált követségek vezetőit.

London. (Hivatalos.) December 24-én két torpedóromboló az Északi tengeren rossz időjárás következtében összeütközött és elsüllyedtek. Hat tiszti és negyvenkilenc közember a tengerbe veszett.

Berlin. A Wolff-ügynökség jelenti: A nagyfőhadiszállás este kiadott jelentése:

A Somme északi partján időnként erős tüzelés. Egyébként nyugaton és keleten nincsen lényeges esemény.

Nagyoláhországban az oroszokat több állásból kivetették.

Macedoniában nyugalom.

Szófia. (Hivatalos.) Román-front: Dobrudzsában ellenséges monitorok ágyúzták Tulceát. Tíz ház elpusztult, több asszony és gyermek meghalt. Isaceánál az ellenség két hidat vert a Dunán; egy oláh és egy orosz hidat. A visszavonuláskor sikerült az oláh hidat a Duna északi partjára vissza-

vonniok, míg az orosz hidat felgyújtották. Macinnál a harc folyik a hidó-szerűen kiépített állásért.

## IRODALOM ES MŰVESZET.

Színházi műsor:

Szerdán: Csokoládé katona, operett-újdonosság, először.

Csütörtökön: Csokoládé katona, operett.

Pénteken: Csokoládé katona, operett.

Szombaton délután fél 4 órakerkezett ifjúsági és népies előadás: Tiszavirág, operett.

Este 8 órakerkezett rendezvényekkel: A koronázási ünnep alkalmára díszelőadás: A király házasodik, történelmi színmű. Irta: Tóth Kálmán.

\* A karácsonyi színházi előadások. A karácsonyi ünnepek alatt régi, jó darabokkal kedveskedett a színház az ünneplő publikumnak. Leghálásabb közönsége a Hófehérke című gyermekdarabnak volt, amely egész tündérvilágot varázsolt a nézőtérre. Kiefer Lujzának volt benne nagy sikere. Az ünnep első napjának délutánján a „Szultán” kedves melódiáiban s Váradi Margit szép énekében gyönyörködött a közönség, este pedig „Három a kislány” című darabot siették el. Ez az operett tudvaleg tele van Schubert csodaszép dalaival, amelyekkel még tud betelni a közönség, természetesen tehát, hogy eddig minden előadására, megtelt a színház. Nem a közepes értékű színdarabért, hanem kizárólag a benne előforduló dalokért. A hétfői előadás azonban sajnálatos kellett tapasztalunk, hogy a művész urak egyik-másika a legszebb dalokat hagyja ki. Ezt a közönséggel szemben indokolatlannak és méltánytalannak tartjuk. A közönség a tizedik előadásra is az eredeti darabot akarja hallani, nem pedig az esetleges művészi szeszélyből megnyirbált hiányos művet. A Három a kislány harmadik felvonása például hétfőn énekszám hiányában mindössze tizenkét percig tartott.

\* Farsangi est. Az aradi írók és művészek szabad társulása legutóbb tartott összejövetelén elhatározta, hogy 1917. február 3-án nagyszabású „Farsangi est-et” rendez, amelyen az aradi írók és művészek lehetőleg teljes számmal részt vesznek, s bemutatkoznak az aradi közönség előtt. A farsangi est keretei nem a megszokottak lesznek; tág teret nyit az estély a szereplők egyéniségének. S a műsort új ötletek és a szokásostól eltérő programszámok fogják gazdagítani. A részletes programot most készíti az aradi írók és művészek szabad társulásának intéző bizottsága, amely programról annak idején bővebben értesítjük olvasóinkat.

Az oláhországi internáltak sorsa. Bukaresti távirat jelenti, hogy Hollandia Oláhországi követe eddig eredménytelenül interveniált az oláh és orosz hatóságoknál a Moldovába elhurcolt német, osztrák-magyar alattvalók feleségeinek és gyermekeinek szabadon bocsátása érdekében. Ezeknek a helyzete még nyomorúságosabb, mint a Bukarestben és más foglyótáborokban elhelyezett internáltaké, akiket az oláhok hátrahagytak. Ezeknek támogatására több mint százezer koronát adtak ki és nagymennyiségű ruhát és élelmet osztottak szét.

Karácsonyi üdvözlés olasz fogságból. Az Aradi Közlöny ma lapot kapott, melyben Weber János egyéves önkéntes olasz fogságból összes ismerőseinek boldog karácsonyi és újévi ünnepeket kíván. Címe: Prigionieri di guerra. Weber János 4538. Corp. volont. d. un asinara. (Casa Reale. Colone autonomo Sussitena.)

## HIREK.

## A koronázás előkészületei.

— Távirati tudósítás. —

Budapestről jelentik: A koronázás ünnepélyek alatt a királyi palotában IV. Károly királyon és családján kívül a következő fenségek foglalkoznak: Mária Jozefa főhercegnő, Mária Terézia főhercegnő, Miksa főherceg, Mária Annunciáta pármái hercegnő, Antónia pármái hercegnő, Félix René és Louis pármái hercegek, Izabella pármái hercegnő, Ferenc Szalvátor, Ferenc Károly Szalvátor és Hubert Szalvátor főhercegek.

A királyi pár a koronázás után szombaton este hat órakor utazik el Budapestről. Ofelsége azonban a legközelebbi időben ismét Budapestre fog érkezni. Magyar földön a királyi pár először Pozsonyban részesül ünnepélyes fogadtatásban. Pozsony város polgármestere, a képviselőtestület tagjaival, a pályaudvaron fogadja majd őfelségét, ahol üdvözlő beszédet mond a királyhoz.

Czernin Ottokár gróf külügyminiszter esütörtökön a külügyminisztérium osztályfőnökeivel és számos tisztviselőjével Budapestre érkezik és résztvesz a koronázási ünnepélyeken. A külügyminiszter a Dunapalota szalonnában fog lakni és ott lesznek hivatalos helyiségei is.

— Tisza István gróf vaskeresztje. A király, mint a hivatalos lap vasárnapi száma közli, megegyezte, hogy Tisza István gróf miniszterelnök a német császár által adományozott vaskeresztet a fehér-fekete szalagon elfogadhatta és viselhesse.

— Az udvari gyász fölfüggesztése. Félhivatalosan közlik: A koronázást rendező bizottság közli, hogy őfelségeiknek a koronázás alkalmából való budapesti tartózkodásuk tartama alatt a gyászra vonatkozó rendelkezéseket fölfüggesztik.

— Elmúlt a harmadik karácsony is. Vérben, gyászban, tompa fájdalomban harmadszor ültük meg a szeretet és jószág ünnepét. Immár harmadszor szóltak az ágyuk és ölték egymást a felebarátok békés Karácsony megszentelt ünnepén. Szomorú volt az első karácsony, iszonyat a második, a harmadiknak fekete gyászába már rózsás reménység ragyogó színét szőtte a képzelet: A szívek mélyén már élni kezd a hit, már beszélünk róla, már bizunk benne, már hiszünk: mire negyedszer hirdetik a harangok a Megváltó világrajöttét, nagy-nagy békesség lesz a földön és mint elmúlt gonosz álmokra, úgy emlékezünk majd három átsírt, átszenvedett Karácsonyra.

— Hősi halál. Lengyel János a 302. honvéd gyalogezred többször kitüntetett géppuskás-hadnagya Erdély védelmében, Predealnál ellenséges golyótól találva 1916. december 19-én hősi halált halt.

— Megnyílt a magántelefon forgalom. A nagyváradi posta- és táviráda igazgatósa értesíti a közönséget, hogy Arad- és Biharvármegyével beleértve Arad és Nagyvárad városokat is, a távolsági magánbeszélő forgalom a mai nappal újból megnyílt. Arad és Budapest közti most már nemcsak sürgős, hanem egyszerű díjért nem sürgős magánbeszélgetések is lehettek.

— Katonák karácsonya az aradi állomáson. Az aradi állomásfőnökség a vasúti állomás katonai parancsnokságával egyetemben valóban nemes emberszeretettel gondoskodott karácsony ünnepén az átvonuló katonáinkról. A vasúti raktárepületben, amely a háború alatt katonai váróterem gyanánt szolgált, nagy karácsonyfát állítottak fel, amelyet adományokkal gazdagon megraktak és a karácsonyi ünnep alatt 2000 katonát láttak vendégül a karácsonyfa alatt. A Széchenyi kórházvonat lelkésze tábori oltárt állított fel és éjjeli misét, valamint a karácsony két napján ünnepi istentiszteletet tartott. Ugyyszólván a nap minden órájában seregestül vonultak a templomná átalakított vasúti raktárba az átvonuló katonák és áhítattal hallgatták a tábori lelkészek magasztos lelki tanítását.

— Kik maradtak Bukarestben? Egy bukaresti jelentés szerint az előkelő románok közül Carp Péter és Marghilomanon kívül Bukarestben maradtak: Majorescu, Stirbey herceg, Cantacuzene hercegnő, számos gyáros és földbirtokos, ezenkívül a hollandi és az amerikai követek és a perzsa ügyvivő. A lakosság körében nagy megnyugvást keltett, hogy a Bukaresti Tájékoztató német és román nyelven jelenik meg.

— A Vöröskereszt vasúti konyhájának munkája. Vasárnapi lapszámunkban megemlékeztünk az aradi vöröskereszt vasúti konyhájának munkásságáról, amelyről a román betörés az erdélyi menekülés óta annyi dicséret jelzőt volt okunk leírni. Megemlékeztünk azokról az önfeláldozó urhölgyekről, akik még ma is éjjel-napot egygyé téve állanak a közszolgálatában. A beküldött névsorból azonban két urhölgy neve kimaradt. Varyussy Lajosné érné és özvegy Seidner Bernátné urasszonyok neve, akik szintén tevékenyen és odaadóan vettek részt mindig a vörös keresztkonyhájának nagy munkájában.

— Eljegyzés. Bácskav József Acsev. tisztviselő a hó 24-én eljegyezte Steigerwald Margitot, Steigerwald Alajos butorgyárosnak a Kereskedelmi és Iparkamara alelnökének, az Ipartestület elnökének leányát. (Minden külön értesítés helyett.)

— Halálozás. Fürst Simon a soborsini Seidner cégnél hosszú éveken keresztül volt tisztviselője december 21-én, érdemes munkás életének 56-ik évében Budapesten elhunyt. E hó 25-én helyezték örök nyugalomra a soborsini temetőben. — Özvegy Schwitzer Mórné, született Fischer Cecília december 25-én életének 86-ik évében elhunyt. Temetése szerdán délután 2 órakor lesz a Simonyi-utcai házból.

— Betörők a borospincében. Ma reggel a rendőrség bűnügyi osztályán jelentést tettek, hogy Pál Miklós erdőtanácsos Teleki-utcai házában borus pincéjébe az elmúlt éjjel eddig ismeretlen tettesek betörték. A betörők a pincének az utca felé nyíló ablakát nyitották fel, az azon keresztül jutottak a pincébe, ahonnan huszonöt üveg bort vittek magukkal. Egy hatvanöt literes borshordót is el akartak vinni, a hordó azonban nem fért ki a pinceablak nyílásán. A rendőrség detektívjei megindították a nyomozást a betörők kézrekerítése érdekében.

— Névváltoztatás. Pintye János aradi illetőségű ugyanottani lakos, a saját, valamint Mária, János, Sándor és László nevű kiskorú gyermekei családi nevének „Pintér” névre kért átváltoztatását a belügyminiszter megegyezte.

## Köszönetnyilvánítás.

Felejthetetlen édes jó anyánk elhunytá alkalmából ez uton is köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, kik szívélyes részvételükkel mélyszégyenűnkkel mélyszégyenűnkkel enyhíteni igyekeztek.

Egyben elismerésünket nyilvánítjuk Varga Imre temetésrendező vállalat vezetőjének Bobojosó Béla urnak édes anyánk temetésénél tanusított páratlan figyelmes rendezéséért.

A gyászoló  
Hartmann-család.

## NYILTTÉR.

(Az ezen rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.)

## PRO PATRIA.

Lelkünk mélyszégyenű fájdalommal, de istenkifürkészhetetlen akaratában megnyugodva jelentjük, a legközelebbi rokonok nevében is, hogy forrón szeretett egyetlen drága fiunk és testvérünk

## Lengyel János

a 302. honvéd gyalogezred — többször kitüntetett — géppuskás hadnagya, Erdély védelmében, Predealnál, ellenséges golyótól súlyosan sebesülve 1916. év december hónap 19-én

életének 24-ik évében, az örök dicsőségbe költözött.

December hónap 22-én adták át, a 28 hónapja tartó harcokban sok szenvedéssel megküzdött testét, a megvédett brassói Cenk lábánál fekvő hősök temetőjének, hadosztály- és ezredparancsnokai, a város polgármestere, bajtársai, honvédei igaz részvéte mellett, a szeretett hős tisztet megillető katonai pompával.

Drága egyetlen fiunk, büszkeségünk, kinek már csak behantolt sírhoz érkezhettünk, áldott emlékedet szívünkbe zárva, halálig gyászolunk!

A feledhetetlen drága hősünk hűt temét haza szállítatjuk szülőfaluja, hova ugy vágyott s 1916. dec. ...-án délután 2 órakor, a reformátuskövesházai temetőben helyezük örök nyugalomra.

Reformátuskövesházai (Csanádvármege), 1916. december hónap 22-én.

Lengyel János áll. isk. igazgató és felesége: Matskassy Róza szülei. Lengyel Rózsika férj. Appel Rezsőné, Lengyel Ilonka férj. Szabó Danielné, Lengyel Margitka testvérei. Appel Rezső áll. jószág ig. számvizsgáló népf. főhadnagy, Szabó Daniel ref. lelkész sógorai, Appel Dusika, Appel Rezsőke, Appel Jucika, Szabó Ilonka unokatestvérei, özv. Matskassy Józsefné, id. Lengyel János nagyszülei s ezek gyermekei.

## Minden külön értesítés helyett.

Atulirottak ugy a maguk, mint számos rokonaik és jó barátai nevében is, fájdalomtelt szívvel tudatják, a forrón szeretett, felejthetetlen dédanya, nagyanya, testvér, anyós és nagynéne

## Özvegy Schwitzer Mórné

szül. Fischer Cecília

áldásos és önzetlen életének 86-ik évében, folyó hó 25-én délután 5 órakor, hosszú, súlyos szenvedés után történt gyászos elhunyt.

A megboldogult földi maradványai folyó hó 27-én délután 2 órakor foglalkoznak a halottas házból (Simonyi-utca 7. sz.) a helybeli izr. sírkertben örök nyugalomra tetetni.

Béke és áldás lengjen porai felett!

Arad, 1916. december hó 26-án.

Ditrichstein Bernát veje, dr. Déznai Viktor unoka, dr. Déznai Viktorné, Déznai Tilda és Juci dédunokái, Spielmann Albertné szül. Fischer Regina, Fischer Pál testvérei, Spielmann Albert sógor, Fischer Pálné, özvegy Fischer Miksáné sógornők, özvegy Róth Józsefné unokahuga és számos rokon.

A szerkesztésért felel:

Rudnyánszky Endre távollétében:

Staubert József.



# Apró hirdetések.

## Tudnivaló az apróhirdetésekről:

Az apróhirdetések díját az alábbiak szerint számoljuk.

Minden sor hirdetései ára 3 fillér. Vas-  
tagabb betűket 16 fillér.

A vaslagabb betűkkel kívánt szavakat  
aláhúzással kell jelezni.

A legkisebb hirdetés ára 1 korona.  
Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Hirdetéseket délután 1/2 óráig ve-  
szünk fel.

A kiadóhivatal fenntartja magának a  
jogot, hogy az olyan apróhirdetési szöveget  
amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában  
nem közölhető, megváltoztatassa.

## Alkalmazást nyer.

### Okleveles tanítónő

Iskolai alkalmazottak 8-10 gyermek-  
nek elemi iskolai tanítására és levezetés-  
tására alkalmazást nyer. Lakás, fűtés,  
világítás természetben. — Ajánlatok tize-  
teli igények megjelölésével Diósi botlej-  
telepi újszemlétséghez, Bál intézőn-  
dők. 6572

### Nőkiutazó elhelyezés

mammut, jobb munkaadó és egy kősi-  
leány jó fizetéssel felvétetik. K. Deutsch  
Jozsef, Weitzer u. 11. 6549

### Egy ügyes fia

kifutónak nyomdánkban felvétetik.

### Ingatlan.

### Kéi hold szőlő

Gyorkon, a központi megállóhoz közel,  
eladó. Cím a kiadóban. 6556

### Üzletek.

### Egy jótörköttné keresem

8 vendégszobával, Pécskai-ut 1. számú  
ház, valamint Arad határában levő 35  
holdas szántóföld, tanya, istálló és kocs-  
színnel örök áron eladó. Értekezletnél  
Hasszinger-utca 5. Telefon 747. 6584

## Lakást keres.

### Tiszta

butorozott lakást keresek lehetőleg kony-  
hával és fürdőszobával. Cím a kiadó-  
hivatalban. 6535

### És szép szoba

konyhával keresetlek. Spitzer, Hasszinger-  
utca 5. 6571

## Gyógyászat.

### Héhs Vassas elhelyezés.

Szűrésen szor vöröszegénység, sápkór, szé-  
dülés, a vérszegénységből eredő ideg-  
bajok, étvágytalanság, gyomorbántalmak,  
láz, általános gyengeség ellen. Paratlan  
vérképző és vérjavító. Biztos óvszer ma-  
lárius fertőzések és minden infektációból  
eredő meg-telepedés ellen egy leendő-  
teknek, mint gyermekeknek. Ara 3 kor.  
Héhs gyógyszerár, Földes gyógyszerár. 12

## Vétel és eladás.

### 2 szoba

használt Wertheim-kassa megvételre ke-  
restetik, Cím a kiadóban. 6554

### Zeneműajánlatok

Állandó nagy raktára Deák Béla könyv-  
és papírkereskedésében, Pórray-u. Tele-  
fon 902. 6071

### Vessék

a legmagasabb árban araktól levett férfi  
ruhát, mindentféle egyenruhát valamint  
használt butort. Vidékre is megyek. Bleier  
Ignácz, Bocskó-utca 1. 629

### Új butorhitel!

Butorok a legjobb kivitelben kaphatók,  
hitelképes egyéneknek kölcsön, és részlet-  
fizetésre szántok Garai Károly bet. cég  
butorüzletében Aradon, Asztalos Sándor-  
utca 5. sz. 913

### Nyitja napra,

hosszu és rövid. 4000 db. darabja 60  
fillérért kapható, porto és az összeg után-  
vet mellett. Biro Demeternél, Avastya-  
u. p. Farsád. 6544

### Eladó

használt bohi állványok, puldek, írószo-  
talok Arad, Rákóczi-utca 6. sz. 6589

### Tábori élelmiszer.

levelező-lapok, levelek és papíráruk nagy-  
ban és kicsinyben jutányos áron kap-  
hatók Pichler Sándor papírkereskedésében  
és könyvnyomdájában Arad, Szabadság-  
tér 1. Telefon 308. 601

## Különféle.

### Helcsit.

A legártalmatlanabb arcszépítő és finomító.  
Izzadó, fényes, zsebes, atkás (mitesszeres)  
arcot naponta ahányszor szükséges, gyapó-  
ra öntött folyadékkal megtöröljük. Az arc  
rögtön csodás szép lesz, mintha valami  
mesés tisztalet finomságu harmattal volna  
bevonva. Az atkák pár nap alatt elmul-  
nak. Ara 1 korona. Dr. Földes és Héhs  
piperezappan és vegyszertári gyára Aradon.  
Tűz mellett ne használjuk. 12

## Özv. Szalkai Arminné

hímző és fehérnemű üzlete, elő-  
nyomda Arad, Weitzer János-u. 13.  
(Főpostával szemben.)

Női és férfi, gyermek keletgyék,  
intézeti és kórházi fehérneműk,  
legfinomabb anyagból, színes és  
fehér hímzések, fehérnemű var-  
rások olcsó árban készítenek. —  
Ural lányok fehérnemű varrás,  
nimmés és szabás tanítására fel-  
vétetnek. 8418

6 lónak  
való főtálló kereszteltik udvarral. Bővebbet  
a kiadóhivatalban. 6555

## Úraságok és keres- kedő urak figyelmébe

Munkások és hadi foglyok részére  
raktáron van nagyobb mennyi-  
ségű téli vattás kabát, nadrágok,  
alós trikó ruhák, komisz katona-  
ing és lábravaló, valamint bőrből  
készült munkashakkancsek. Kérem  
az igen tisztelt vevőimet szükség-  
leltüket mielőbb beszerenni, míg a  
készlet tart. 6827

Herzfeld Gyula,  
Asztalos Sándor-utca.

## Aranyat

## Ezüstöt

legmagasabb áron vesz,  
vagy becserezi; ugyszinten  
régiségeket vesz és elad

## Losonczi Lajos

órák és ékszerész üzlete  
ARAD, Szabadság-tér.  
Telefon 974.

# ARADÓ GYULA

## Női divat áruház ARAD.

# NAGY

# KARÁCSONYI OCCASSIO

Női felöltők

Divatkabátok

Püss- és Caracul-felöltők

Perzsa- és Sealski kabátok

Kosztümök

Leányfelöltők

Bundák

Szőrmegarnitúrák

## BLUSOK

## PONGYOLÁK

# Leszállított szabott árak!

# Telefon 238.